

Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: - (1943)

Heft: 12

Artikel: Das ganze Volk fährt Ski = Tout Suisse est skieur

Autor: Kobelt

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-773473>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 20.06.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Das ganze Volk fährt Ski

Die Ältern unter uns erinnern sich noch an die Zeiten, da sie aus der warmen Stube heraus mit einem mitleidigen Lächeln jenen Verwegenen nachblickten, die sich mit unförmigen Brettern an den Füßen in Kälte und Schnee hinauswagten. Heute sind sie selber auch dabei. Die ganze Schweiz fährt Ski. Jung und alt, Mann und Frau freuen sich trotz der Kohlenrationierung auf den Winter, weil ihnen durch den Skisport der Weg aus Dunst und Nebel auf die sonnigen Höhen hinauf gewiesen und ihnen dadurch die winterliche Schönheit unserer schweizerischen Landschaft erschlossen wird.

Wir bewundern die großen Landschaftsmaler Frühling, Sommer und Herbst, die unsere Felder, Wälder und Dörfer in herrlichen Farben zeigen. Wer aber die gewaltige kristallene Plastik unserer Berge und Täler des Bildhauers Winter einmal erlebt hat, ist erfüllt von Begeisterung und Sehnsucht nach immer neuem solchem Erleben. Mehr noch als Skilift und Funi kann uns das winterliche Wandern auf den lautlos dahingleitenden Schneebrettern die winterliche Schönheit unseres Landes erschließen, die Sorgen des Alltages vergessen lassen und neue Lebensfreude erwecken.

Je mehr der moderne Mensch in Schule und Beruf durch geistige und einseitig körperliche Arbeit gebunden ist und in der freien Entfaltung seiner seelischen und körperlichen Kräfte beengt wird, um so größer ist das Bedürfnis und die Notwendigkeit, in der Freizeit durch die sportliche Betätigung einen harmonischen Ausgleich zu finden. Dem Skisport ist es wesentlich zu verdanken, daß wir heute eine körperlich starke und gesunde, eine frohe, begeisterungsfähige und unternehmungslustige junge Generation heranwachsen sehen. Dies ist um so nötiger, als die Zukunft sie vor schwere und schwerste Aufgaben stellen wird. Wir begrüßen deshalb die Skibegeisterung der Jugend und suchen die Freude am Skisport auch im freiwilligen Vorunterricht zu fördern. Darum, junge Schweizer und Schweizerinnen, weg von der Swing-Diele, hinaus in die herrliche Winterlandschaft! Die Schweizer Jugend fährt Ski, das Schweizer Volk fährt Ski, und die Schweizer Armee fährt Ski. Der Dienst in den Bergen erfordert von unsern Soldaten, daß sie dort im Sommer und Winter zu leben und sich frei zu bewegen vermögen. Dank der zivilen Skisportbewegung sind unsere Wehrmänner mit dem Gebirge auch im Winter vertraut. Die Schweizer Skischule hat die Einheitlichkeit in der Unterrichtsmethode und Technik geschaffen und das durchschnittliche skitechnische Können dadurch gewaltig gesteigert. Bei der Ausbildung unserer Soldaten im Winterdienst kann bereits auf eine solide Grundlage abgestellt werden.

Sommer und Winter sind unsere Soldaten einsatzbereit und gewillt, unsere Alpenstellung auch in Eis und Schnee zu verteidigen. Es ist unsere Zuversicht, zu wissen, daß sie dazu auch fähig sind.

Dr. K o b e l t, Bundesrat.

TOUT SUISSE EST SKIEUR

Ceux d'entre nous qui ont un certain âge se souviennent du temps où, bien au chaud derrière les vitres closes, ils regardaient avec un sourire compatissant les téméraires qui s'aventuraient dans le froid et la neige, les pieds chaussés de lattes informes. Aujourd'hui, ils sont eux aussi de la partie. Toute la Suisse skie. Jeunes et vieux, hommes et femmes se réjouissent de la venue de l'hiver en dépit des restrictions de chauffage, car le ski est là pour les entraîner hors des brouillards, jusqu'aux cimes ensoleillées, et leur révéler la splendeur hivernale des sites de notre pays.

Nous admirons ces grands paysagistes qui ont nom printemps, été et automne et qui parent de couleurs magnifiques nos champs, nos forêts et nos villages. Mais qui a contemplé, ne serait-ce qu'une fois, l'œuvre du sculpteur hiver, taillant dans le cristal nos montagnes et nos vallées, son enthousiasme est tel qu'il ne se lassera plus de désirer revivre ce spectacle. Mieux encore que les skilifts et les « funi-ski » les randonnées accomplies au glissement silencieux des lattes sont le bon moyen de découvrir les beautés hivernales de notre pays, de nous faire oublier les soucis quotidiens et d'éveiller en nous une nouvelle joie de vivre.

Plus l'homme moderne est lié, à l'école et dans son métier, par un travail intellectuel ou un labeur physique fragmentaire, qui entravent le libre développement de ses forces morales et corporelles, plus il ressent le besoin et la nécessité de trouver dans l'activité sportive une harmonieuse compensation. C'est au ski pour une bonne part que nous devons de voir grandir une jeune génération vigoureuse et saine, joyeuse, enthousiaste et entreprenante. Toutes qualités d'autant plus nécessaires que l'avenir la mettra devant de dures, de très dures tâches. Aussi nous félicitons-nous de l'enthousiasme de la jeunesse pour ce sport et nous préoccuons-nous que la préparation militaire volontaire contribue elle aussi à développer le goût pour le ski. Allons, jeunes Suisses et Suissesses, quittez le swing et ses parquets cirés, partez à la conquête de l'hiver et de ses splendeurs!

La jeunesse suisse skie, le peuple suisse skie, l'armée suisse skie. Le service en montagne exige de nos hommes qu'ils puissent y vivre et s'y mouvoir librement en toute saison. Grâce à la pratique civile du ski, nos soldats sont familiarisés avec l'hiver de montagne. L'Ecole suisse de ski a unifié les méthodes d'enseignement et la technique et accru énormément les capacités moyennes des skieurs. L'instruction de nos soldats pour le service d'hiver peut ainsi se fonder dès l'abord sur une base solide. Été comme hiver, nos soldats sont prêts à faire leur devoir et résolus à défendre nos passages alpestres, qu'ils soient ou non dans les glaces et la neige. Nous fondons notre confiance sur l'assurance qu'ils en sont capables.

Dr K o b e l t, Conseiller fédéral.